

maxDETAIL



Bedienungsanleitung

User Manual

Mode d'emploi

Istruzioni d'uso

Manual de instrucciones

Gebruiksaanwijzing

Betjeningsvejledning

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Käyttöopas

Instrukcja obsługi

Provozní návod

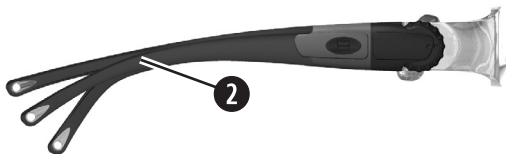
Руководство по эксплуатации

取扱説明書



 **ESCHENBACH**

| | |
|-----------------|----|
| Deutsch..... | 4 |
| English..... | 5 |
| Français..... | 7 |
| Italiano..... | 8 |
| Español..... | 10 |
| Nederlands..... | 12 |
| Dansk..... | 13 |
| Svenska..... | 15 |
| Norsk..... | 16 |
| Suomi..... | 17 |
| Polski..... | 19 |
| Český..... | 21 |
| Русский..... | 22 |
| 日本語..... | 24 |



Deutsch

Sie haben ein Qualitätsprodukt aus dem Hause Eschenbach erworben, das nach modernsten Fertigungsverfahren in Deutschland hergestellt wurde, ein Markenprodukt „Made in Germany“. Wir beglückwünschen Sie zu dieser Entscheidung.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Mit maxDETAIL lesen Sie doppelt so groß und ohne die Augen anzustrengen. Kreuzworträtsel und Arbeiten im Greifraum, egal ob in Hobby oder Beruf, gehen dank der zweifachen Vergrößerung leicht von der Hand. Bei der Entwicklung standen ein modernes Design und die gute, einfache Anwendung im Vordergrund.

Sicherheitshinweise

- Sehen Sie niemals mit optischen Geräten in die Sonne oder in andere sehr helle Lichtquellen!
- Brandgefahr! Linsen in optischen Geräten können bei unsachgemäßer Handhabung oder Lagerung durch die „Brenn- glaswirkung“ erhebliche Schäden anrichten! Achten Sie darauf, dass optische Linsen nie ohne Abdeckung in direktem Sonnenlicht liegen.
- Machen Sie auch andere Personen und besonders Kinder darauf aufmerksam!
- maxDETAIL darf nicht für den Straßenverkehr benutzt werden!
- Schützen Sie maxDETAIL vor Stoß oder Schlag und übermäßiger



Wärme! Legen Sie maxDETAIL nie auf Heizkörper oder in direktes Sonnenlicht!

- Das Gerät ist ein Medizinprodukt der Klasse I (nicht steril, ohne Messfunktion) und entspricht der Verordnung (EU) 2017/745. Bei Einsatz des Produktes außerhalb der EU-Mitgliedsstaaten sind die jeweils landesspezifischen Richtlinien zu beachten.

Bügelanpassung

Die Kunststoffbügel ② können ohne Erwärmen in die gewünschte Position gebogen werden. Ein innenliegender Metalldraht sorgt dafür, dass die Bügel in dieser Position bleiben.

Einstellung

Die Optik von maxDETAIL ist für eine Entfernung von ca. 40 cm bestimmt und besitzt einen Dioptrienausgleich (Ausgleichsmöglichkeit einer Fehlsichtigkeit) von -3,00 dpt bis +3,00 dpt, der für beide Augen unabhängig voneinander eingestellt werden kann. Sie können mit Hilfe des Dioptrienausgleichs die Anwendungsentfernung leicht variieren.

Nehmen Sie Ihre Anwendungsentfernung ein und setzen Sie maxDETAIL auf.

Halten Sie Ihr linkes Auge zu und drehen Sie den rechten Rändel ①, bis Sie mit dem rechten Auge scharf sehen. Verfahren Sie bei dem anderen Auge auf die gleiche Weise.

Hinweise

Unter folgenden Bedingungen kann es möglich sein, dass Sie Einschränkungen bei der Abbildung haben:

- Eine sehr kleine oder sehr große Pupillendistanz (Augenabstand) kann zu Qualitätseinschränkungen führen, weil

dabei nicht mehr durch die optischen Zonen von maxDETAIL gesehen wird.

- Wenn Sie normalerweise eine Brille mit Werten von kleiner als -3,00 Dioptrien oder größer als +3,00 Dioptrien benötigen, kann die Fehlsichtigkeit nicht in vollem Umfang mit dem Dioptrienausgleich der maxDETAIL ausgeglichen werden.
- Wenn Sie normalerweise eine Brille mit zylindrischen Gläsern (z. B. bei Hornhautverkrümmung) benötigen, kann – abhängig von der Stärke des Zylinders – eine optimale Scharfeinstellung nicht möglich sein.

Pflegehinweise

maxDETAIL ist ein technisch hochwertiges, optisch aufwendiges Seh-Produkt und bedarf entsprechender Handhabung und Pflege. Zum Schutz der Linsen vor Staub und Fremdeinwirkung empfehlen wir die Aufbewahrung im mitgelieferten Etui.

- **Verwenden Sie zum Reinigen der maxDETAIL keinen Alkohol oder organische Lösungsmittel!**
- **maxDETAIL nicht im Ultraschallbad reinigen!**

Reinigen Sie maxDETAIL mit einem weichen Baumwoll- oder Leinentuch (z. B. Brillenputztuch). Bei stärkerer Verschmutzung (z. B. Fingerabdrücken) das Putztuch etwas anfeuchten.

Technische Daten

| | |
|---|-------------------------|
| Artikelnummer | 1624511 |
| Dioptrieeinstellung für jedes Auge getrennt | -3,00 dpt bis +3,00 dpt |
| Vergrößerung | 2 × |
| Freier Arbeitsabstand | 400 mm |
| Pupillendistanz | 60 mm – 68 mm |
| Gewicht | 49 g |

Gewährleistung

Wir gewähren im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen die Funktion des in dieser Anleitung beschriebenen Produktes in Hinsicht auf auftretende Mängel, die auf Fabrikationsfehler oder Materialfehler zurückzuführen sind. Bei Schäden durch unsachgemäße Behandlung, auch bei Beschädigung durch Fall oder Stoß, besteht kein Gewährleistungsanspruch. Gewährleistung nur durch Nachweis über Kaufbeleg!

English

Your new acquisition is a quality product from the house of Eschenbach. This top-class 'Made in Germany' product was manufactured using the most up-to-date production methods available. Congratulations on your choice.

Intended use

The maxDETAIL allows you to read texts twice as large without straining your eyes. Crossword puzzles and working with your hands on hobby or work projects are made easy thanks to the two-fold magnification. The focus of its design was on user-friendliness and a modern style.

Safety instructions

- **Never look at the sun or other very bright sources of light through optical equipment!**



- **Risk of fire!**
Lenses used in optical equipment may cause considerable damage by their 'burning glass effect' if used or stored improperly. Make sure that optical lenses are never left uncovered in the sunlight.

- **Make sure that other people and especially children are aware of this.**
- **The maxDETAIL must not be used for driving in traffic!**
- **Protect your maxDETAIL from impact and excessive heat! Never place the maxDETAIL on heaters or in sunlight.**
- **The product is a Class I medical device (non-sterile, without measuring function) and complies with Regulation (EU) 2017/745. For use of the product outside the EU member states, the respective country-specific directives must be observed.**

Earpiece adjustment

The plastic earpieces ② can be bent in the desired position without warming. An internal metal wire ensures that the earpieces remain in this position.

Adjustment

The maxDETAIL is designed for a distance of about 40 cm and offers a dioptre adjustment (option for correcting defective Vision) of -3.00 dpt to +3.00 dpt. It can be adjusted for each eye individually. You can also use the dioptre adjustment to vary the glasses slightly to various distances.

Sit at the appropriate application distance and put on the maxDETAIL.

Keep your left eye closed and turn the knurled ring ① until your right eye can see in Sharp focus. Do the same with the other eye.

Notes

Under the following circumstances, it might not be possible to see the image perfectly:

- A very small or very large pupil spacing (eye spacing) can reduce the performance quality, because the image is not viewed through the optical zones of the maxDETAIL anymore.

- If you normally have glasses with dioptries of less than -3.00 dioptries or greater than +3.00 dioptries, the dioptre adjustment feature of the maxDETAIL cannot entirely compensate the defective Vision.
- If you usually wear glasses with cylindrical lenses (e. g. for astigmatism), it might not be possible to achieve perfect focus. This depends on the strength of the cylinder.

Care instructions

maxDETAIL is a high-quality, technologically advanced, complex optical aid and needs to be handled and cared for accordingly. For protection of the lenses against dust and external influences, we recommend that you store it in the case included.

- **Do not use alcohol or organic solvents to clean the maxDETAIL.**
- **Do not clean the maxDETAIL in an ultrasonic bath!**

Clean the maxDETAIL with a soft cotton or linen doth (such as deaning cloths for eye-glasses). Moisten the deaning doth to re-move more persistent stains (e.g. finger prints).

Technical data

| | |
|--|------------------------|
| Article number | 1624511 |
| Dioptre adjustment for each eye individually | -3,00 dpt to +3,00 dpt |
| Magnification | 2 × |
| Free working distance | 400 mm |
| Pupil spacing | 60 mm – 68 mm |
| Weigh | 49 g |

Warranty

Within the framework of the applicable statutory provisions, we provide a warranty for the functioning of the product

described in this manual with regard to faults arising in connection with manufacturing errors or material errors. In event of damage due to improper handling, including damage from a fall or impact, no warranty claim exists. Warranty claims are only accepted upon presentation of the sale receipt!

Français

Vous venez d'acquérir un produit de qualité fabriqué par la société Eschenbach en Allemagne, grâce aux procédés de fabrication les plus modernes, un produit de marque « Made in Germany ». Nous vous félicitons pour votre choix.

Utilisation conforme à l'usage prévu

maxDETAIL vous permet de lire des textes grossis deux fois, sans le moindre effort pour vos yeux. Les mots-croisés et toutes les activités situées dans votre espace de préhension, qu'il s'agisse de vos loisirs ou de votre vie professionnelle, deviennent un jeu d'enfant grâce au grossissement double. Lois de la conception, un design moderne et une grande simplicité d'utilisation ont été au centre de nos préoccupations.

Consignes de sécurité

- **Ne regardez jamais le soleil ni toute autre source lumineuse intensive avec des instruments optiques!**
- **Risque d'incendie!**
En cas d'utilisation ou de stockage non conforme, les lentilles des instruments optiques peuvent provoquer des dégâts très importants par leur « effet



de loupe ». Veillez à ne jamais laisser les lentilles optiques au soleil sans cache!

- **Informez également les autres personnes et en particulier les enfants de ces risques!**
- **maxDETAIL ne doit en aucun cas être utilisé pour conduire!**
- **Protégez les lunettes maxDETAIL contre les impacts ou les chocs et contre une chaleur excessive! Ne posez jamais maxDETAIL sur un radiateur ou en plein soleil!**
- **Le produit est un dispositif médical de classe I (non stérile, sans fonction de mesure) conforme au règlement (UE) 2017/745. En cas de mise en œuvre du produit hors des États membres de l'UE, les directives en vigueur dans chaque pays respectif doivent être respectées.**

Adaptation de l'arceau

L'arceau plastique ② peut être plié dans la position souhaitée sans réchauffage. Un fil métallique intérieur veille à ce que l'arceau conserve cette position.

Réglage

Le système optique de maxDETAIL a été conçu pour des distances de 40 cm environ. Il est doté d'un dispositif de compensation dioptrique (possibilité de compensation d'une amétropie) de -3,00 d à +3,00 d, réglable séparément pour chaque œil. Cette compensation dioptrique vous permet de faire légèrement varier la distance d'utilisation.

Installez-vous à la distance voulue et mettez les lunettes maxDETAIL.

Fermez l'œil gauche et tournez la molette droite ① jusqu'à ce que la vision de votre œil droit soit nette. Procédez de la même manière pour l'autre œil.

Remarques

La vision peut être entravée dans les conditions suivantes :

- Une distance interpupillaire (distance entre les yeux) très réduite ou très élevée peut limiter la qualité de l'image. Dans ce cas, la vision ne se fait plus en effet par les zones optiques de maxDETAIL.
- Si vous portez normalement des lunettes de valeurs inférieures à -3,00 dioptries ou supérieures à +3,00 dioptries, la compensation dioptrique de maxDETAIL ne peut compenser entièrement l'amétropie.
- Si vous portez normalement des lunettes à verres toriques (par ex. dans les cas d'astigmatisme), il peut être impossible - selon la puissance du cylindre - d'obtenir une netteté absolue de l'image.

Conseils d'entretien

maxDETAIL est un instrument optique de haute technologie, aux qualités optiques très élaborées : il convient d'en tenir compte pour sa manipulation et son entretien. Afin de protéger les lentilles de la poussière et d'autres influences extérieures, nous vous recommandons de conserver vos lunettes dans leur étui.

- **N'utilisez jamais d'alcool ni de solvant organique pour nettoyer les lunettes maxDETAIL!**
- **Ne nettoyez jamais les lunettes maxDETAIL dans un bain à ultrasons!**

Nettoyez les lunettes maxDETAIL avec un chiffon doux en coton ou en lin (par ex. un chiffon à lunettes). En cas de salissures importantes (par ex. marques de doigts), humectez légèrement le chiffon.

Caractéristiques techniques

| | |
|--|-------------------|
| Référence | 1624511 |
| Réglage dioptrique indépendant pour chaque œil | -3,00 d à +3,00 d |
| Grossissement | 2 × |
| Distance d'action libre | 400 mm |
| Distance interpupillaire | 60 mm – 68 mm |
| Poids | 49 g |

Garantie

Dans le cadre des dispositions légales, nous garantissons le bon fonctionnement du produit décrit dans le présent mode d'emploi en cas de dommages qui sont imputables à des défauts de fabrication ou des vices de matériaux. Tous dommages liés à un traitement non conforme, notamment suite à une chute ou un choc, effacent toute prétention à la garantie. Garantie uniquement sur présentation d'un ticket de caisse !

Italiano

Congratulazioni per aver acquistato un articolo di qualità prodotto dalla prestigiosa azienda tedesca Eschenbach con tecnologie all'avanguardia: in altre parole un prodotto di marca "Made in Germany". Ci complimentiamo con voi per la scelta.

Uso conforme allo scopo

maxDETAIL raddoppia la grandezza dell'immagine senza affaticare gli occhi. Grazie al doppio ingrandimento, non è più un problema fare i cruciverba nel tempo libero e raggiungere gli oggetti a portata di mano sui lavoro. Abbiamo sviluppato questo prodotto curando particolarmente la modernità del design, nonché la semplicità e la praticità di impiego.

Avvertenza di sicurezza

- **Non fissare mai il sole o altre sorgenti di intensa luminosità con strumenti ottici!** 
- **Pericolo d'incendio!**
Le lenti degli strumenti ottici possono causare danni notevoli in caso di uso o custodia impropri in virtù del cosiddetto "effetto lente focale"! Non esporre mai le lenti ottiche alla luce diretta del sole senza un'adeguata copertura!
- **Avvisare anche altre persone, in particolare bambini, di questi possibili rischi!**
- **È vietato l'utilizzo degli occhiali maxDETAIL durante la guida!**
- **Proteggere maxDETAIL da urti o colpi e da temperature eccessive. Non riporre mai gli occhiali maxDETAIL su radiatori e non esporli al sole.**
- **Il prodotto è un prodotto medico appartenente alla Classe I (non sterile, senza funzione di misurazione) e soddisfa la Direttiva (UE) 2017/745. L'impiego dell'apparecchio al di fuori degli Stati membri dell'UE implica il rispetto delle direttive specifiche del paese.**

Adattamento delle asticelle

Le asticelle di plastica ² possono venire piegate nella posizione desiderata senza necessità di essere riscaldate. Un filo di metallo interno fa sì che le asticelle rimangano in questa posizione.

Regolazione

Gli elementi ottici di maxDETAIL sono concepiti per distanze a partire da ca. 40 m e sono provvisti di una compensazione diottrica (compensazione di ametropia) da -3,00 dpt a +3,00 dpt, regolabile separatamente per ogni occhio. La compen-

sazione diottrica consente di modificare leggermente la distanza di osservazione.

Stabilire la propria distanza di osservazione e indossare maxDETAIL.

Chiudere l'occhio sinistro e ruotare la vite zigrinata destra ¹, finché l'occhio destro non visualizza un'immagine nitida. Procedere allo stesso modo anche per l'altro occhio.

Avvertenze

Se si verificano le condizioni elencate di seguito, è possibile che l'immagine visualizzata non risulti nitida:

- Una distanza interpupillare (distanza tra gli occhi) molto piccola o molto grande può compromettere la qualità dell'immagine visualizzata: in tal caso la visione non avviene attraverso i campi visivi degli occhiali maxDETAIL.
- Se gli occhiali normalmente utilizzati sono concepiti in funzione di un valore minore di -3,00 diottrie o maggiore di +3,00 diottrie, la compensazione diottrica di maxDETAIL non è in grado di compensare completamente l'ametropia.
- Se di norma si portano occhiali con lenti cilindriche (ad es. in caso di astigmatismo) è possibile che, a causa della gradazione delle lenti, non sia possibile una perfetta regolazione della messa a fuoco.

Istruzioni per la pulizia

maxDETAIL è un prodotto ottico di elevata tecnologia e qualità e richiede un uso e una cura appropriati. Per proteggere le lenti da polvere e corpi estranei, si consiglia di riporre l'occhiale nell'astuccio in dotazione.

- **Non impiegare alcool o solventi organici per pulire maxDETAIL.**
- **Non pulire maxDETAIL in bagno ad ultrasuoni!**

Pulire maxDETAIL con un panno morbido in cotone o in lino (ad es. un panno per la pulizia degli occhiali). Se gli occhiali sono molto sporchi (se ad es. sono visibili impronte delle dita), inumidire leggermente il panno.

Dati tecnici

| | |
|---|--------------------------|
| Codice articolo | 1624511 |
| Regolazione delle diottrie per singolo occhio | da -3,00 dpt a +3,00 dpt |
| Ingrandimento | 2 x |
| Distanza operativa libera | 400 mm |
| Distanza interpupillare | 60 mm – 68 mm |
| Peso | 49 g |

Garanzia

Garantiamo la funzionalità del prodotto descritto nel presente manuale di istruzioni, in relazione ai guasti riconducibili a difetti di fabbricazione o materie prime nell'ambito delle norme in vigore. I danni derivanti da uso improprio o da cadute o urti non sono coperti dalla presente garanzia. Per ottenere le prestazioni previste in garanzia è necessario presentare una prova d'acquisto!


Español

Ha adquirido usted un producto de calidad de la casa Eschenbach, fabricado en Alemania con los métodos de producción más modernos: un producto de marca "Made in Germany". Le felicitamos por su decisión.

Uso previsto

Con maxDETAIL podrá leer aun tamaño el doble de grande, sin tener que forzar la vista. Útil tanto para su tiempo libre como para el trabajo en la oficina, gracias al doble aumento podrá disfrutar de cualquier pasatiempo o trabajar en cualquier informe sin problemas. Un diseño moderno y un manejo sencillo y práctico han sido nuestras prioridades a la hora de su fabricación.

Indicaciones de seguridad

- No mire nunca directamente al sol ni a ninguna otra fuente de luz muy clara a través de un instrumento óptico! 
- Peligro de incendio! El manejo o almacenamiento incorrecto de las lentes de los aparatos ópticos puede provocar daños importantes debido al "efecto de lupa". Procure no exponer nunca directamente las lentes ópticas al sol.
- Advierta de ello a aquellas personas, especialmente a los niños, que vayan a utilizar estas lentes.
- ¡maxDETAIL no deba usarse durante la conducción de vehículos!
- ¡Proteja maxDETAIL de los golpes y del calor excesivo! ¡No coloque nunca maxDETAIL sobre un radiador ni expuesto al sol!
- Este producto es un producto sanitario de clase I (no estéril y sin función de medición) y cumple con lo dispuesto por el Reglamento (UE) 2017/745. Si se utiliza el producto fuera de los Estados miembros de la UE, deben observarse las normas específicas del país que corresponda.

Ajuste de las patillas

Las patillas de plástico ② pueden doblarse hasta alcanzar la posición deseada sin necesidad de calentamiento. Un alambre metálico interno mantiene las patillas en esta posición.

Ajuste

La óptica de maxDETAIL está concebida para una distancia de aprox. 40 cm y consta de una compensación de dioptrías (posibilidad de compensar un defecto de visión) de -3,00 dpt a +3,00 dpt, ajustable por separado para cada ojo. Con ayuda de la compensación de dioptrías puede modificar ligeramente la distancia de aplicación.

Establezca su distancia de aplicación y colóquese maxDETAIL.

Mantenga su ojo izquierdo cerrado y gire la ruedecilla derecha ① hasta que vea con nitidez con el ojo derecho. Proceda del mismo modo para el otro ojo.

Indicaciones

Bajo las siguientes condiciones es posible que no pueda ver las imágenes de forma del todo correcta:

- Una distancia interpupilar (separación entre los ojos) muy grande o muy pequeña puede producir un menoscabo de la calidad, pues las zonas ópticas de maxDETAIL no cubrirán en ese caso la totalidad del campo de visión.
- Si Vd. necesita normalmente gafas con una graduación de menos de -3,00 o más de +3,00 dioptrías, puede que la compensación de dioptrías de maxDETAIL no iguale por completo esa desviación visual.
- Si Vd. precisa normalmente de gafas con cristales cilíndricos (p. ej. en caso de astigmatismo), puede que no sea

posible un ajuste óptimo del enfoque, dependiendo de la graduación de la lente.

Instrucciones de mantenimiento

maxDETAIL es un dispositivo óptico complejo y de gran calidad tecnológica que requiere un manejo y cuidados correspondientes. Para proteger las lentes frente al polvo y elementos extraños, aconsejamos que se guarde en el estuche suministrado.

- No utilice alcohol u otros disolventes orgánicos para limpiar maxDETAIL.
- No limpie maxDETAIL con baño de ultrasonidos.

Datos técnicos

| | |
|--|---------------------------|
| Nº de artículo | 1624511 |
| Ajuste de dioptrías para cada ojo por separado | -3,00 dpt hasta +3,00 dpt |
| Aumento | 2 × |
| Distancia de trabajo libre | 400 mm |
| Distancia interpupilar | 60 mm – 68 mm |
| Peso | 49 g |

Garantía

Dentro del marco de las disposiciones legales, garantizamos el funcionamiento del producto descrito en estas instrucciones respecto a los defectos que puedan revelarse y que puedan imputarse a fallos de fabricación o deficiencias en el material. Si se producen daños por un tratamiento inadecuado, caídas o golpes, se invalidará el derecho a la garantía. ¡Solamente se aplicará la garantía previa presentación del justificante de compra!

Nederlands

U heeft een kwaliteitsproduct van de firma Eschenbach gekocht, dat volgens de modernste fabricageprocessen in Duitsland werd geproduceerd, een merkproduct "Made in Germany". Wij feliciteren u met uw keuze.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Met maxDETAIL leest u twee keer zo groot en zonder uw ogen te vermoeien. Kruiswoordraadsels en werken in reikwijdte, zowel in hobby als beroep, gaan dankzij de tweevoudige vergroting vlot van de hand. Bij de ontwikkeling hadden een modern design en een goed, eenvoudig gebruik prioriteit.

Veiligheidsinstructies

- **Kijk nooit met optische hulpmiddelen rechtstreeks in de zon of in andere felle lichtbronnen!**
- **Brandgevaar!**
Lenzen in optische apparatuur kunnen bij ondeskundig gebruik of onjuiste opslag door de werking als "brandglas" aanzienlijke schade veroorzaken! Zorg ervoor dat optische lenzen nooit zonder afdekking in de zon liggen!
- **Maak ook andere mensen en vooral kinderen hierop attent!**
- **maxDETAIL mag niet in het wegverkeer worden gebruikt!**
- **Bescherm maxDETAIL tegen stoten en overmatige warmte! Leg maxDETAIL nooit op de verwarming of in de zon!**



- **Het product is een medisch product van Klasse I (niet steriel, zonder meetfunctie) en voldoet aan de verordening (EU) 2017/745. Bij gebruik van het product buiten de EU-lidstaten moeten de toepasselijke landspecifieke richtlijnen in acht worden genomen.**

Aanpassing van de pootuiteinden

De kunststofuiteinden ② van de pootjes kunnen zonder verwarmen in de gewenste positie worden gebogen. Een inwendige metaaldraad zorgt ervoor dat de pootuiteinden in deze positie blijven.

Instellen

De optiek van maxDETAIL is bedoeld voor een afstand van ca. 40 cm en beschikt over een dioptriecompensatie (compensatiemo-gelijkheid van een gezichtsstoornis) van -3,00 dpt tot +3,00 dpt, die voor allebei de ogen, onafhankelijk van elkaar kan worden ingesteld. U kunt met behulp van de dioptriecompensatie de toepassingsafstand lichtjes variëren.

Neem uw toepassingsafstand in en zet maxDETAIL op.

Houd uw linker oog dicht en draai aan de rechter gekartelde knop ①, tot u met het rechter oog scherp ziet. Doe hetzelfde bij het linker oog.

Opmerking

Onder de volgende omstandigheden kan het gebeuren dat u beperkingen heeft bij de afbeelding:

- Een zeer kleine of zeer grote pupil-lenafstand (oogafstand) kan leiden tot kwaliteitsbeperkingen, omdat hierbij niet meer door de optische zones van maxDETAIL wordt gekeken.

- Wanneer u gewoonlijk een bril nodig heeft met waarden kleiner dan -3,00 dioptrie of groter dan +3,00 dioptrie, kan de gezichtsstoornis niet volledig met de dioptriecompensatie van de maxDETAIL worden gecompenseerd.
- Indien u gewoonlijk een bril nodig heeft met cilindrische glazen (bijv. bij hoornvliesverkrumming), kan - afhankelijk van de sterkte van de cilinder - optimaal scherpstellen onmogelijk zijn.

Onderhoud

maxDETAIL is een technisch hoogwaardig, optisch kostbaar gezichts-product en dient overeenkomstig te worden behandeld en onderhouden. Ter bescherming van de lenzen tegen stof en andere invloeden raden wij u aan hem in het meegeleverde etui te bewaren.

- **Gebruik geen alcohol of organische oplosmiddelen voor het schoonmaken van de maxDETAIL!**
- **maxDETAIL niet in een ultrasoon bad reinigen!**

Reinig de maxDETAIL met een zachte katoenen- of linnen doek (bijv. een brillendoekje). Maak het poetsdoekje een beetje vochtig als er veel vuil aanwezig is (b. v. vingerafdrukken).

Technische gegevens

| | |
|---|-------------------------|
| Artikel-nummer | 1624511 |
| Dioptrie-instelling voor elk oog afzonderlijk | -3,00 dpt tot +3,00 dpt |
| Vergroting | 2 × |
| Vrije werkafstand | 400 mm |
| Pupillenafstand | 60 mm – 68 mm |
| Gewicht | 49 g |

Garantie

Wij garanderen de functie van het product dat wordt beschreven in deze handleiding in het kader van de wettelijke bepalingen en met betrekking tot gebreken die zich voordoen en te herleiden zijn tot fabricage- of materiaalfouten. In geval van schade door verkeerde behandeling, ook in geval van beschadiging door val of stoot kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt. Garantieclaims alleen mogelijk door overleggen van het bewijs van aankoop!

Dansk

Du har købt et kvalitetsprodukt af firmaet Eschenbach, fremstillet i Tyskland efter de mest moderne produktionsmetoder, en mærkevare "Made in Germany". Tillykke med dit valg.

Anvendelsesområde

Med maxDETAIL læser du dobbelt så stort uden at anstrenge øjnene. Krydsogtværs og arbejde i gribefastand, uanset om det sker som hobby eller på arbejdspladsen, udføres let og ubesværet takket være den dobbelte forstørrelse. Ved udviklingen spillede det moderne design og den gode, enkle anvendelse en central rolle.

Sikkerhedsanvisninger

- **Se aldrig direkte ind i solen eller andre meget kraftige lyskilder gennem et optisk instrument!**
- **Brandfare!**
Ved uhensigtsmæssig brug eller opbevaring kan linserne i et optisk instrument forårsage betydelige skader som følge af "brændglaseffekten"! Lad derfor aldrig optiske linser ligge ubeskyttet i solen!



- Gør også andre personer, herunder især børn, opmærksom på dette!
- maxDETAIL må ikke benyttes i vejtrafikken!
- Beskyt maxDETAIL mod stød, slag og kraftig varme! Læg aldrig maxDETAIL på varmeapparater eller i solen!
- Produktet er et medicinsk produkt af klasse I (ikke sterilt, uden målefunktion) og er i overensstemmelse med forordningen (EU) 2017/745. Ved anvendelse af produktet uden for EU-medlemslandene skal de gældende nationale direktiver overholdes.

Bøjletilpasning

Plastbøjlerne ② kan bukes til den ønskede position uden opvarmning. En indvendig metaltråd sørger for, at bøjlerne forbliver i denne position.

Indstilling

maxDETAIL's optik er beregnet til en afstand på ca. 40 cm og haren dioptriudligning (mulighed for udligning af synsnedsættelse) fra -3,00 dpt til +3,00 dpt, der kan indstilles separat for begge øjne. Ved hjælp af dioptriudligningen kan du let variere anvendelsesafstanden.

Placer dig i anvendelsesafstanden, og tag maxDETAIL på.

Luk dit venstre øje, og drej højre hjul ①, til du ser skarpt med højre øje. Gå frem på samme måde med det andet øje.

Henvisninger

Under følgende betingelser kan det ske, at du bemærker forringelser ved gengivelsen:

- En meget lille eller meget stor pupilafstand (øjeafstand) kan føre til kvalitetsforringelser, fordi der ikke længere ses gennem de optiske zoner i maxDETAIL.

- Hvis du normalt bruger briller med en styrke på mindre end -3,00 dioptrier eller større end +3,00 dioptrier, kan synsnedsættelsen ikke udlignes helt med dioptriudligningen i maxDETAIL.
- Hvis du normalt bruger briller med cylinderglas (f. eks. ved krum hornhinde), er det – afhængigt af cylinderens styrke – evt. ikke muligt at stille helt skarpt.

Vedligeholdelse

maxDETAIL er et avanceret optisk synsprodukt af høj teknisk kvalitet, der kræver en passende behandling og pleje. For at beskytte linserne mod støv og stød anbefaler vi at opbevare det i det medfølgende etui.

- Anvend ikke alkohol eller organiske opløsningsmidler til rengøring af maxDETAIL!
- maxDETAIL må ikke rengøres i ultralydsbad!

Rengør maxDETAIL med en blød bomulds eller linnedpudseklud (f. eks. en brillepudseklud). Fugt kluden en smule ved kraftig tiltsnavsning (f. eks. fingeraftryk).

Tekniske data

| | |
|--|-------------------------|
| Artikelnummer | 1624511 |
| Separat dioptriindstilling for hvert øje | -3,00 dpt til +3,00 dpt |
| Forstørrelse | 2 × |
| Fri arbejdsafstand | 400 mm |
| Pupilafstand | 60 mm – 68 mm |
| Vægt | 49 g |

Garanti

Vi yder garanti inden for lovens rammer for produktets funktion som beskrevet i denne vejledning med hensyn til opståede mangler, som kan føres tilbage til fabriktionsfejl eller materialefejl. Der ydes ingen garanti ved skader, der skyldes

ukorrekt behandling; detta gäller också vid beskadigelse pga. fald eller stöd. Garantien ydes kun ved fremvisning af købsbevis!

Svenska

Du har köpt en kvalitetsprodukt från Eschenbach, som har framställts i Tyskland enligt de modernaste tillverkningsmetoderna - en märkesprodukt "Made in Germany". Vi gratulerar dig till detta beslut.

Föreskriven användning

Med maxDETAIL kan du läsa dubbelt så stort och utan att anstränga ögonen. Lösa korsord och hobby- eller yrkesarbete på en armlängds avstånd blir enklare tack vare den dubbla förstoringen. Vid produktutvecklingen stod modern design och en bra och enkel användning i centrum.

Säkerhetsanvisningar

- Titta aldrig in i solen eller andra mycket starka ljuskällor med optiska apparater!
- Brandfara!
Linser i optiska apparater kan på grund av "brännglaseffekten" orsaka allvarliga skador om de hanteras eller förvaras på felaktigt vis.
- Låt aldrig optiska linser ligga i solen utan skydd.
- Informera andra personer och framför allt barn om detta!
- maxDETAIL får inte användas i trafiken!
- Det här är en medicinsk produkt i Klass I (inte steril, utan mätfunktion) som uppfyller kraven enligt EU-förordning 2017/745. Om pro-



dukten används utanför EU ska de bestämmelser som gäller i respektive land följas.

Skydda maxDETAIL från stötar eller slag och från hög värme! Lägg aldrig maxDETAIL på element eller i solen!

Anpassa byglar

Plastbyglarna ② kan böjas till rätt läge utan att värmas upp. Metalltråden inuti byglarna håller kvar dem i det här läget.

Inställning

Optiken i maxDETAIL ska användas på ett avstånd på ca 40 cm och har en dioptrijämning (utjämningsmöjlighet vid synfel) från -3,00 dpt till +3,00 dpt, som kan ställas in för individuellt för de båda ögonen. Med hjälp av dioptrijämningen kan användningsavståndet enkelt varieras.

Uppskatta avståndet och sätt på maxDETAIL.

Blunda med vänster öga och vrid på det högra räfflade hjulet ① tills du ser skarpt med höger öga. Gör likadant för det andra ögat.

Hänvisningar

Under följande omständigheter kan det hända att motivet inte kan ses felfritt:

- Ett mycket litet eller mycket stort pupillavstånd (ögonavstånd) kan leda till en kvalitetsänkning, därför att pupillerna då inte står vid maxDETAILS optiska zoner.
- Om du i vanliga fall behöver glasögon med värden mindre än -3,00 dpt eller större än +3,00 dpt, kan synfelet inte utjämnas helt med hjälp av maxDETAILS dioptrijämning.
- Om du i vanliga fall behöver glasögon med cylindriska glas (t.ex. vid krökt hornhinna) är - beroende på cylinderns styrka - en optimal skärpeinställning inte möjlig.

Skötselråd

maxDETAIL är en avancerad optisk synprodukt av hög teknisk kvalitet och kräver motsvarande behandling och skötsel. För att linsen ska skyddas mot damm och stötar bör de förvaras i det bifogade etuiet.

- **Använd inte alkohol eller organiska lösningsmedel för rengörning av maxDETAIL!**
- **Rengör aldrig maxDETAIL i ultraljudsbad!**

Rengör maxDETAIL med en mjuk bomulls- eller linneduk (t.ex. en putsduk för glasögon). Fukta putsduken lätt vid kraftigare nedsmutsning (t.ex. fingeravtryck).

Tekniska data

| | |
|---|--------------------------|
| Artikelnummer | 1624511 |
| Dioptriinställningen är individuell för varje öga | -3,00 dpt till +3,00 dpt |
| Förstoring | 2 × |
| Fritt arbeidsavstånd | 400 mm |
| Pupillavstånd | 60 mm – 68 mm |
| Vikt | 49 g |

Garanti

Inom ramarna för de lagstadgade bestämmelserna lämnar vi en garanti som täcker fabrikations- eller materialfel på den produkt som beskrivs här. Vi ansvarar inte och lämnar ingen garanti för skador som är ett resultat av att produkten behandlats på fel sätt, fallit i golvet eller utsatts för stötar. Garantiförmånerna kan endast utnyttjas mot uppvisande av inköpskvitto!

Norsk

Du har kjøpt et kvalitetsprodukt fra Eschenbach, et produkt produsert i Tyskland etter de mest moderne fremstillingsmetoder, et merkeprodukt "Made in Germany". Vi gratulerer med dette valget.

Tiltenkt bruk

Med maxDETAIL leser du dobbelt så stort uten å anstrenge øynene dine. Kryssord og arbeid i griperom, det være seg til hobby-bruk eller yrkesutøvelse, går svært lett takket være den dobbelte forstørrelsen. Ved utviklingen stod moderne design og enkel bruk i høysetet.

Sikkerhetsanvisninger

- Se aldri reit mot solen eller andre svært sterke lyskilder med optiske apparater! 
- Brannfare!
Linser i optiske apparater kan som følge av "brennglasseffekten" forårsake betydelige skader ved uforskriftsmessig håndtering eller oppbevaring! Pass på aldri å la optiske linser ligge utildекket i solen!
- Gjør også andre, særlig barn, oppmerksom på dette!
- maxDETAIL må ikke benyttes i trafikken!
- Utsett ikke maxDETAIL for støt, slag eller sterk varme! Legg aldri maxDETAIL på varmeelementer eller i solen!
- Produktet er et medisinsk produkt i klasse I (ikke sterilt, uten målefunksjon) og samsvarer med forordningen (EU) 2017/745. Ved bruk av produktet utenfor EUs medlemsland må de respektive landsspesifikke direktivene følges.

Bøyletilpasning

Plastbøylen ② kan bøyes i ønsket stilling uten at den må varmes opp. En innvendig metallstreng sørger for at bøylen blir i denne stillingen.

Innstilling

Optikken til maxDETAIL er beregnet for en avstand på ca. 40 cm og har en dioptrineutjevning (utjevningmulighet ved synsforstyrrelser) på -3,00 dpt til +3,00 dpt, som kan innstilles for begge øynene uavhengig av hverandre. Ved hjelp av dioptrineutjevningen kan bruksavstanden lett varieres.

Ta inn bruksavstanden og sett på deg maxDETAIL.

Lukk det venstre øyet og dreid det høyre riflete hjulet ①, til du ser skarpt med det høyre øyet. Gå fram på samme måte for det andre øyet.

Merknader

Under følgende betingelser kan det hende at du har begrensninger ved avbildningen:

- En svært liten eller svært stor pupillavstand (øyeavstand) kan føre til kvalitetsbegrensninger, da det kan føre til at man ikke lenger ser gjennom de optiske sonene til maxDETAIL.
- Hvis du normalt er avhengig av å bruke briller med glass som er lavere enn 3,00 dioptriner eller større enn +3,00 dioptriner, kan man ikke utjevne hele synsforstyrrelsen med dioptrineutjevningen til maxDETAIL.
- Hvis du normalt er avhengig av å bruke en brille med sylindriske glass (f. eks. ved skjeve hornhinner, kan det hende-avhengig av sylindrens styrke - at en optimal skarpstilling ikke er mulig.

Behandlingsanvisninger

maxDETAIL er et teknisk høyverdig, optisk komplekst synsprodukt og behøver derfor dertil egnet håndtering og pleie. For å beskytte lensene mot støv og annen påvirkning, anbefaler vi at produktet oppbevares i det vedlagte etuiet.

- Ikke bruk alkohol eller organiske løsemidler til rengjøring av maxDETAIL!
- maxDETAIL må ikke rengjøres i ultralydbad!

Tekniske data

| | |
|--|-------------------------|
| Artikkel-nummer | 1624511 |
| Dioptrineinnstilling for hvert øye separat | -3,00 dpt til +3,00 dpt |
| Forstørrelse | 2 x |
| Fri arbeidsavstand | 400 mm |
| Pupillavstand | 60 mm – 68 mm |
| Vekt | 49 g |

Garanti

Vi garanterer innenfor rammene av de juridiske bestemmelsene for funksjonen til produktet som er beskrevet i denne bruksanvisningen når det gjelder oppståtte mangler som kan føres tilbake til fabrikkfeil eller materialfeil. Vi yter ingen garanti for skader som oppstår grunnet urettmessig håndtering eller skader fra fall eller støt. Garanti gis kun mot fremvisning av kvittering!

Suomi

Olet hankkinut korkealuokkaisen Eschenbach-tuotteen, Se on saksalainen merkkituote "Made in Germany" ja valmistettu siten viimeisimpiä valmistusmenetelmiä hyväksi käyttäen. Onnittelemme Sinua valinnastasi.

Määräystenmukainen käyttö

maxDETAIL-laseilla voit lukea tekstin kaksi kertaa normaalia suurempana ja rasittamatta silmiäsi. Ristisanotehtävien ja muiden käden olottuvilla olevien töiden tekeminen, oli pa kyseessä sitten harrastus tai ammatti, sujuu kuin leikki - kiitos kaksinkertaisen suurennuksen. Tuotteen kehittämissä olivat etusijalla moderni malli ja hyvä, yksinkertainen käyttötapa.

Turvallisuusohjeet

- Älä milloinkaan katso optisella laitteella aurinkoon tai muuhun hyvin kirkkaaseen valolähteeseen!
- Palovaara!
Optisissa laitteissa käytetyt linssit saattavat epäasianmukaisesti käsiteltäessä tai säilytettäessä aiheuttaa "polttolasi-ilmiön" ja siten huomattavia vahinkoja! Huolehdi siitä, ettet koskaan jätä optisia linssijä aurin gonpaisteeseen ilman suojusta!
- Varoita tästä myös muita, erityisesti lapsia!
- maxDETAIL-laseja ei saa käyttää tieliikenteessä!
- Suojaa maxDETAIL-laseja iskuilta ja liian suurelta lämmöltä! Älä koskaan jätä maxDETAIL-laseja lämpöpatterin päälle tai auringonpaisteeseen!
- Tuote on I luokan lääkinällinen laite (ei steriili, ei mittaustoimintoa) ja vastaa asetusta (EU) 2017/745. Jos tuotetta käytetään EU-jäsenmaiden ulkopuolella, on otettava huomioon maakohtaiset säädökset.

Sankojen taivuttaminen

Muovisankoja ② voidaan taivuttaa haluttuun asentoon ilman lämmittämistä. Sankojen sisällä oleva metallilanka varmistaa sen, että sanko pysyy taivutetussa asennossa.

Säätö

maxDETAIL-lasit on tarkoitettu noin 40 cm:n katseluetaäisyydelle ja ne on varustettu diopterikorjauksella (taittovirheiden korjauksella), jonka säätöväli on -3,00 dpt +3,00 dpt. Kummankin silmän arvot voidaan säätää toisistaan riippumatta. Käyttöetaisyyttä voidaan vaihdella helposti diopterikorjauksen avulla.

Asetu käyttöetaisyydelle ja aseta maxDETAIL-lasit päähäsi.

Sulje vasen silmäsi ja pyöritä oikeanpuoleista säätörengasta ①, kunnes näet terävästi oikealla silmälläsi. Menetle samoin myös toisen silmän kohdalla.

Huomaa

Lasien välittämissä kuvassa saattaa ilmetä puutteita seuraavissa tapauksissa:

- Erittäin pieni tai erittäin suuri pupilliväli (silmien välinen etäisyys) voi heikentää kuvan laatua, koska kuvaa ei tällöin enää havaita maxDETAIL-lasien optisten vyöhykkeiden lävitse.
- Jos käytät tavallisesti silmälasia, joiden diopteriarvo on pienempi kuin -3,00 diopteria tai suurempi kuin +3,00 diopteria, taittovirhettä ei voi täysin korjata maxDETAIL-laseja säätämällä.
- Jos käytät tavallisesti sylinterilinsseillä varustettuja silmälasia (esim. hajataiton tapauksessa), paras mahdollinen terävyys ei aina ole saavutettavissa. Tähän vaikuttaa sylinterin voimakkuus.

Hoito-ohjeet

maxDETAIL-lasit ovat teknisesti korkealuokkainen ja optisesti monimutkainen tuote, ja siksi niitä tulee käsitellä asiaan kuuluvaa huolellisuutta ja varovaisuutta noudattaen. Linssien suojaamiseksi pölyltä ja kolhuilta suosittelemme lasien säilyttämistä mukana toimitetussa kotelossa.

- Älä käytä maxDETAIL-lasien puhdistukseen alkoholia tai orgaanisia liuottimia!
- maxDETAIL-laseja ei saa puhdistaa ultraäänikylvyssä!

Puhdista maxDETAIL-lasit pehmeällä puuvilla- tai pellavakankaalla (esim. silmälasien puhdistukseen tarkoitettulla liinalla). Poista pinttynyt lika (esim. sormenjäljet) kostuttamalla hieman puhdistusliinaa.

Tekniset tiedot

| | |
|---|--------------------------|
| Tuotenumero | 1624511 |
| Diopterisäätö kummallekin silmälle erikseen | -3,00 dpt – +3,00 dpt |
| Suurennus | 2 × |
| Vapaa työskentelyetäisyys | 400 mm |
| Pupillien etäisyys | 60 mm – 68 mm |
| Paino | 49 g |

Takuu

Myönnämme lakisäateisten määräysten puitteissa takuun tässä ohjeessa kuvatun tuotteen toiminnalle valmistusvirheestä tai materiaalivirheestä aiheutuvien mahdollisten vikojen suhteen. Emme vastaa asiattomasta käsittelystä tai putoamisen tai iskun vaikutuksesta aiheutuvista vahingoista. Takuu ainoastaan ostotositteen esittämistä vastaan!

Polski

Dokonali Państwo zakupu produktu wysokiej jakości firmy Eschenbach, wykonanego wg najnowszych metod produkcyjnych w Niemczech, produktu markowego "Made in Germany". Gratulujemy Państwu podjęcia tej decyzji.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Przy pomocy okularów maxDETAIL uzyskają Państwo podwójne powiększenie podczas czytania, i to bez nadwężania wzroku. Krzyżówki oraz prace w zasięgu ręki, obojętnie czy wykonywane są w ramach hobby, czy zawodowo, dzięki podwójnemu powiększeniu stają się łatwe i przyjemne. Nowoczesny wzór oraz proste zastosowanie bytu priorytetem podczas projektowania produktu.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



- Nigdy nie wolno patrzeć przez urządzenia optyczne na słońce lub inne bardzo jasne źródła światła!
- Niebezpieczeństwo pożaru! Soczewki w urządzeniach optycznych, przy nieprawidłowym użytkowaniu lub przechowywaniu, mogą wyrządzić znaczne szkody wskutek działania "efektu skupiającego"! Należy uważać, aby nigdy nie kłaść soczewek optycznych na słońcu bez przykrycia!
- Zwróć na to uwagę innym osobom, a w szczególności dzieciom!
- Nie wolno używać okularów MAŻDetail w ruchu ulicznym!
- Okulary maxDETAIL należy chronić przed uderzeniami lub wstrząsami oraz zbyt wysoką temperaturą! Nigdy nie należy kłaść okularów maxDETAIL na grzejniku lub na słońcu!
- Wyrób jest wyrobem medycznym klasy I (niesterylnym, bez funkcji pomiarowej) i jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2017/745. Podczas korzystania w wyrobu poza państwami członkowskimi UE należy przestrzegać odpowiednich przepisów obowiązujących w danym kraju.

Dopasowanie kształtu

wieszaka

Wieszaki z tworzywa ② sztucznego można dowolnie wyginać bez ich podgrzewania. Znajdujący się wewnątrz metalowy drut dba o zachowanie kształtu wieszaka po jego wygięciu.

Ustawienie

Optyka okularów maxDETAIL zaprojektowana jest do patrzenia z odległości 40 cm i posiada mechanizm korekcji dioptrii (możliwość kompensacji złego widzenia) w zakresie od -3,00 dioptrii do +3,00 dioptrii, która może być ustawiana niezależnie dla każdego oka. Za pomocą mechanizmu korekcji dioptrii mogą Państwo łatwo zmienić odległość zastosowania.

Proszę przyjąć własną odległość i założyć okulary maxDETAIL.

Należy zakryć lewe oko i pokręcać prawym pokrętkiem ①, aż obraz widziany prawym okiem będzie ostry. Powtórzyć czynność w ten sam sposób przy drugim oku.

Wskazówki

Następujące warunki mogą spowodować wystąpienie ograniczeń w widoczności obrazu:

- Bardzo mały lub bardzo duży rozstaw źrenic (rozstaw oczu) może spowodować obniżenie jakości, ponieważ obraz przestaje być widziany przez strefy optyczne okularów M/wDetail.
- Jeżeli używają Państwo zazwyczaj okularów o mocy mniejszej niż -3,00 dioptrii lub większej niż +3,00 dioptrii, wówczas błędy widoczności nie mogą zostać całkowicie skorygowane przez mechanizm kompensacji dioptrii okularów M/wDetail.
- Jeżeli używają Państwo zazwyczaj okularów ze szklami cylindrycznymi (n p.

przy wadach rogówki), optymalne ustawienie ostrości może być - w zależności od mocy cylindrów - niemożliwe.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji

Okulary maxDETAIL są technicznym wyrobem o wysokiej jakości optycznej i wymagają odpowiedniego użytkowania oraz pielęgnacji. Dla ochrony soczewek przed kurzem i działaniem czynników zewnętrznych zaleca się przechowywanie ich w załączonym etui.

- Do czyszczenia okularów maxDETAIL nie wolno używać alkoholu ani innych rozpuszczalników organicznych!
- Nie wolno czyścić okularów maxDETAIL w kąpieli ultradźwiękowej!

Okulary maxDETAIL należy czyścić miękką bawełnianą lub lnianą ściereczką (n p. chusteczką do czyszczenia okularów). Przy znacznym zabrudzeniu (n p. odciski palców) zwilżyć nieco ściereczkę.

Dane techniczne

| | |
|--|-----------------------|
| Numer wyrobu | 1624511 |
| Korekcja dioptrii osobno dla każdego oka | -3,00 dpt – +3,00 dpt |
| Powiększenie | 2 × |
| Wolny odstęp | 400 mm |
| Rozstaw źrenic | 60 mm – 68 mm |
| Masa | 49 g |

Gwarancja

Zgodnie z przepisami ustawowymi udzielamy gwarancji na opisywany w niniejszej instrukcji produkt w zakresie występujących wad, które wynikają z błędów popełnionych w produkcji lub błędów materiału. Producent nie udziela gwarancji w przypadku uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym użytkowaniem,

takže v případě uszkodzenia w wyniku upuszczenia lub uderzenia. Gwarancja jest ważna tylko za okazaniem paragonu fiskalnego jako dowód zakupu!

Český

Získali jste kvalitní výrobek od firmy Eschenbach, který byl vyroben v Německu podle nejmodernějších výrobních technologií, značkový výrobek "Made in Germany". Blahopřejeme Vám k tomuto rozhodnutí.

Použití v souladu s určením

Pomocí maxDETAIL budete číst dvakrát větší písmo a bez namáhání očí. Křížovky a práce v prostoru dosahu, ať jde o koníčky nebo povolání, Vám půjdou díky dvojnásobnému zvětšení snadno od ruky, Při vývoji jsme se soustředili na moderní design a dobré, jednoduché použití.

Bezpečnostní pokyny

- Nikdy se nedívejte optickými přístroji na slunce nebo na podobné, velmi světlé zdroje světla!
- Nebezpečí požáru!
Čočky v optických přístrojích mohou při neodborné manipulaci nebo skladování svým účinkem "zpalovacího skla" způsobit značné škody! Dbejte na to, aby optické čočky nebyly nikdy ponechány odkryté na slunci!
- Upozorněte na to i další osoby a především děti!
- Brýle maxDETAIL nesmí být používány v silničním provozu!
- Chraňte maxDETAIL před nárazy nebo údery a nadměrnou teplotou! Nikdy nepokládejte maxDETAIL na topná tělesa nebo na slunce!



- Výrobek je zdravotnický prostředek třídy I (nesterilní, bez měřicí funkce) a odpovídá nařízení (EU) 2017/745. Při použití výrobku mimo území členských států EU je nutné respektovat příslušné směrnice v konkrétní zemi.

Přízpůsobení držadla

Plastové držadlo ② lze ohnout do požadované polohy i bez zahřívání. Vnitřní kovový drát zajišťuje, že držadla zůstanou v této poloze.

Nastavení

Brýle maxDETAIL jsou z hlediska optiky určeny pro vzdálenosti od přibližně 40 cm a mají dioptrické vyrovnání (možnost vyrovnání špatné viditelnosti) od -3,00 dpt do +3,00 dpt, která může být nastavena pro obě oči nezávisle na sobě. Pomocí dioptrického vyrovnání můžete měnit různé vzdálenosti použití.

Zaujměte svou polohu ve vzdálenosti použití a nasadte si brýle maxDETAIL.

Zavřete levé oko a otáčejte pravým rýhovacím kolečkem ①, dokud nevnímáte obraz pravým okem ostře. Opakujte postup i v případě druhého oka.

Pokyny

Za těchto podmínek může nastat situace, kdy budete mít zobrazení omezené:

- Velmi malá vzdálenost nebo příliš velká vzdálenost pupil (odstup očí) může způsobit snížení kvality, protože přitom již přes optické zóny maxDETAIL nelze vidět.
- Potřebujete-li běžně brýle s méně než -3,00 dioptriemi nebo více než +3,00 dioptriemi, nelze zhoršenou viditelnost dioptrickým vyrovnáním maxDETAIL vyrovnat v plném rozsahu.
- Pokud běžně potřebujete brýle s cylindrickými skly (např. při pokřivení rohovky), v závislosti na síle cylindru

může nastat situace, že optimální zaostření nebude možné.

Pokyny k údržbě

maxDETAIL je technicky kvalitní, opticky náročná zraková pomůcka a vyžaduje odpovídající manipulaci a péči. Pro ochranu čoček před prachem a působením jiných vlivů doporučujeme uchovávat brýle v dodaném pouzdru.

- K čištění maxDETAIL nepoužívejte alkohol ani organická rozpouštědla!
- maxDETAIL nečistěte ultrazvukem!

maxDETAIL čistěte měkkou bavlněnou nebo Iněnou látkou (např. utěrkou na brýle). Při silnějším znečištění (např. otisky prstů) utěrku mírně navlhčete.

Technické údaje

| | |
|--|------------------------|
| Číslo výrobku | 1624511 |
| Nastavení dioptrií nezávisle pro každé oko | -3,00 dpt až +3,00 dpt |
| Zvětšení | 2 × |
| Volná pracovní vzdálenost | 400 mm |
| Vzdálenost pupil | 60 mm – 68 mm |
| Hmotnost | 49 g |

Záruka

V rámci zákonných podmínek garantujeme funkci výrobku popsaného v tomto návodu s ohledem na vyskytnuvší se závady, které se lze vyvodit z výrobní závady nebo z chyby v materiálu. U škod vzniklých neodborným zacházením, a při poškození následkem pádu nebo nárazu, nárok na záruku neexistuje. Záruka pouze po doložení dokladu o zaplacení!

Русский

Вы приобрели качественный продукт компании Eschenbach, изготовленный по самым современным технологиям в Германии, марочный продукт «Сделано в Германии». Мы поздравляем вас с этим решением.

Использование по назначению

Благодаря maxDETAIL вы видите с увеличением в два раза, не напрягая глаза. С решением кроссвордов и работой в зоне досягаемости, будь то хобби или профессиональная деятельность, вы легко справитесь благодаря двойному увеличению. При разработке в первую очередь были учтены современный дизайн, а также удобство и простота применения.

Указания по технике безопасности

- Никогда не смотрите через оптические приборы на солнце или на другие источники очень яркого света!
- Опасность пожара! Линзы в оптических приборах могут при неправильном использовании или хранении вызывать существенный ущерб вследствие действия в качестве «зажигательного стекла»! Следите за тем, чтобы оптические линзы никогда не лежали на прямом солнечном свете без чехла.
- Обратите на это внимание других людей и особенно детей!



- **maxDETAIL** нельзя использовать при управлении транспортными средствами!
- Защищайте **maxDETAIL** от толчков и ударов, а также от чрезмерного тепла! Никогда не оставляйте **maxDETAIL** на отопительных радиаторах или на прямом солнечном свете!
- Прибор является медицинским изделием класса I (не стерильное, без функции измерения) и соответствует Регламенту (ЕС) 2017/745. При использовании изделия за пределами стран-членов ЕС необходимо соблюдать соответствующие правила для конкретной страны.

Регулирование дужек

Пластмассовые дужки ② можно загнать в нужное положение без нагрева. Благодаря расположенной внутри металлической проволоке дужки остаются в этом положении.

Настройка

Оптика **maxDETAIL** рассчитана на расстояние ок. 40 см и имеет функцию диоптрийной компенсации (возможность компенсации аметропии) от -3,00 до +3,00 диоптрий, которая может быть настроена для обоих глаз независимо друг от друга. С помощью диоптрийной компенсации вы можете легко изменять дистанцию применения.

Займите вашу дистанцию применения и наденьте **maxDETAIL**.

Закройте левый глаз и поверните правое колесико ①, так чтобы вы четко видели правым глазом. Прodelайте то же самое с другим глазом.

Указания

При следующих условиях могут иметься ограничения в отображении:

- Очень маленькое или очень большое межцентровое расстояние (расстояние между зрачками) может привести к ухудшению качества, поскольку в этом случае взгляд направляется не через оптические зоны **maxDETAIL**.
- Если вы обычно носите очки со значениями менее -3,00 диоптрий или более +3,00 диоптрий, то с помощью диоптрийной компенсации **maxDETAIL** невозможно в полном объеме компенсировать аметропию.
- Если вы обычно носите очки с цилиндрическими стеклами (например, при искривлении роговицы глаза), то – в зависимости от оптической силы цилиндра – оптимальная настройка резкости невозможна.

Информация по уходу

maxDETAIL – это технически высококачественный, сложный оптический прибор, который нуждается в соответствующем обращении и уходе. Для защиты линз от пыли и стороннего воздействия мы рекомендуем хранить приспособление в футляре из комплекта поставки.

- Не используйте для чистки **maxDETAIL** спирт или органические растворители!
- Не чистить **maxDETAIL** в ультразвуковой ванне!

Чистите **maxDETAIL** мягкой хлопчатобумажной или льняной салфеткой (например, салфеткой для чистки очков). В случае сильного загрязнения (например, отпечатки пальцев) салфетку слегка увлажнить.

Технические данные

| | |
|---|-----------------------------|
| Артикул | 1624511 |
| Настройка диоптрий для каждого глаза отдельно | от -3,00 дптр до +3,00 дптр |
| Увеличение | 2 × |
| Свободное рабочее расстояние | 400 мм |
| Расстояние между зрачками | 60 мм – 68 мм |
| Вес | 49 г |

Гарантия

Мы гарантируем в рамках установленных законом положений функционирование описанного в данном руководстве изделия в отношении недостатков, возникающих в результате заводского брака или дефекта материала. На ущерб, нанесенный в результате ненадлежащего обращения, а также на повреждение в результате падения или удара гарантия не распространяется. Гарантия действует только при наличии кассового чека!

日本語

ご購入頂いた製品は、エッセンバツハ社の高品質製品で、最新技術によりドイツで製造された「メイド・イン・ジャーマニー」ブランドです。当社製品をお選び頂きまして、ありがとうございます。

規定に沿った使用

maxDETAILを使用すれば2倍の大きさで目を疲れさせることなく読書が可能です。クロスワードパズルや至近距離での作業、趣味であれ仕事であれ、2倍拡大で簡単に問題なく行えます。開発の際にはモダンなデザインと良質で簡単な使用方法が前提とされました。



安全の手引き

- 反射負傷の危険！
視覚機器をつけたまま絶対に太陽やその他の明るい発光体を見ないで下さい！
- 燃焼の危険！
視覚機器のレンズは不適切な使用あるいは保存により「ガラス燃焼作用」による大きな損傷を受ける可能性があります！視覚機器レンズをカバーなしで絶対に直射日光に当てないで下さい！
- 周囲の人、特にお子様に注意を払うようにして下さい！
- maxDETAILの外でのご使用は絶対に避けてください！
- maxDETAILを衝撃や強打および過度の暑さから避けてください！Max Detailを暖房機器の上や直射日光のあたるところには絶対に置かないでください！

- 本製品は、クラス I の医療機器（非滅菌、測定機能なし）で、EU 規則 2017/745 に適合しています。EU 加盟国で本製品を使用される場合は、各国固有のガイドラインに注意してください。

つるの調整

プラスチック製のつるは②、温めなくてもご希望の位置に曲げることができます。内部の金属ワイヤは、つるをこの位置に留める役割を果たします。

調節について

maxDETAIL のレンズは約 40cm の距離用に適し、 $-3,00$ dpt から $+3,00$ dpt までのジオプターバランス（屈折異常の調整方法）を取り入れており、片方によらず両眼用に調節することができます。ジオプターバランスにより、使用距離を簡単に変えて頂くことが可能です。

使用距離をお好みに調整して、maxDETAIL をおかけください。

左目を閉じて、右の節 ① を右目ではっきりと見えるようになるまで回してください。もう一方の目も同じようにおこなってください。

使用上の注意

以下の条件のもとでは、画像の視覚に制限が出る可能性があります：

- ▶ 非常に小さなあるいは大きな瞳孔距離（眼と眼の距離）の場合、Max Detail の視覚範囲外となり、品質に制限が出る可能性があります。
- ▶ 通常 $-3,00$ ジオプター以下あるいは $+3,00$ ジオプター以上のメガネをご使用の場合、Max Detail のジオプターバランスで完全には屈折異常を調節できない可能性があります。

- ▶ 通常シリンダーガラス付きメガネ（角膜異常など）をご使用の場合、シリンダーの度数に関係なく、最適な視覚調整はできない可能性があります。

手入れの手引き

maxDETAIL は高い技術の精密な視覚機器ですので、適切な使用と手入れが必要です。ミラーフィルムおよびレンズを埃や外部の衝撃から保護するために、同封のケースに入れて保管されることをお勧めします。

- maxDETAIL のクリーニングには、アルコールおよび有機溶剤は絶対に使用しないで下さい！
- maxDETAIL は超音波処理機で洗浄しないでください！

maxDETAIL はやわらかい木綿またはリネンの布（メガネふきなど）でふいてください。汚れがひどい場合（指紋など）には、布を少し湿らせてください。ミラーフィルムは傷つきやすいので、乾いた布でこすったりしないでください！

技術データ

| | |
|------------|---------------------------|
| 商品番号 | 1624511 |
| 各眼のジオプター設定 | $-3,00$ dpt ~ $+3,00$ dpt |
| 倍率 | 2,0 x |
| 作業距離 | 400 m |
| 瞳孔距離 | 60 mm... 68 mm |
| 重量 | 49 g |

保証

法律の規定に基づき、本使用説明書で記載した商品の機能における、製造過程での欠陥や材質不良などに起因する欠陥について保証いたします。不適切な使用による損害、落下や衝撃による欠損などにおいては保証できません。購入証明書がある場合のみ保証いたします！

Datum / Date / Data / Fecha / Datum aanschaf / Dato / Päivämäärä / Дата / 日付

Firmenstempel und Unterschrift des Händlers

Company stamp and signature of the dealer

Cachet et signature du négociant

Timbro con denominazione della ditta e firma del rivenditore

Sello y firma del vendedor

Firmastempel en handtekening van leverancier

Forhandlerens stempel og underskrift

Företagsstämpel och säljarens underskrift

Firmastempel og forhandlerens underskrift

Yrityksen leima ja myyjän allekirjoitus

Pieczętka firmy i podpis sprzedawcy

Firemní razítko a podpis obchodníka

Печать фирмы и подпись продавца

販売代理店の社印および署名



 **ESCHENBACH**

Eschenbach Optik GmbH

Fuerther Strasse 252 | 90429 Nuremberg | Germany

For the authorized representative in your country please refer to:
www.eschenbach-optik.com

x xx/xx BA00034